


Züco Bürositzmöbel AG
CH-9445 Rebstein
Telefon +41 (0) 71 775 87 87
Telefax +41 (0) 71 775 87 97
E-Mail mail@zueco.com
Internet www.zueco.com




Züco
Lusso




Züco Lusso stellt sich vor.

 ZÜCO LUSO zelebriert Luxus pur und verwöhnt Geist und Sinne. Die Synchronmechanik mit extravagantem Öffnungswinkel ermöglicht das extrem weite Zurücklehnen das es zur Revitalisierung des Körpers braucht.

Lusso Operating Instructions


 ZÜCO LUSO is a celebration of pure luxury - a treat for the mind and the senses. The synchron mechanism with its generous opening angle allows you to lean back a very long way - just what your body needs to be revitalised.

Lusso Mode d'emploi


 ZÜCO LUSO, célébration du luxe à l'état pur et enchantement de l'esprit et des sens! Un mécanisme synchrone, avec un angle d'ouverture exceptionnel, permet une extension extrême du dossier vers l'arrière, offrant ainsi la possibilité de se détendre et de se revitaliser.




Lusso: istruzioni per l'uso

 ZÜCO LUSO celebra il lusso allo stato puro e vizia il corpo e lo spirito. Il meccanismo di sincronizzazione, dotato di straordinario angolo di apertura, consente di reclinare quasi completamente lo schienale, per donare al corpo nuova vitalità.

Lusso gebruiksaanwijzing


 ZÜCO LUSO biedt pure luxe en ontspanning. Door het synchroonmechanisme met buitengewoon grote openingshoek tussen zitting en rugleuning kunt u ver achterover leunen om helemaal tot rust te kunnen komen.

Betjeningsvejledning til Lusso


 ZÜCO LUSO er ren luksus og forkæler sjæl og legeme. Den synkroniserede mekanik med en ekstravagant åbningsvinkel gør det muligt at læne sig så langt tilbage, som kroppen behøver for at forny energien.




A Sitzhöhenverstellung

 Mit dem Hebel rechts wird die Sitzhöhe eingestellt. Sie müssen den Hebel nach oben ziehen und in der gewünschten Sitzhöhe loslassen. Das genau Gleiche gilt auch wenn Sie den Sitz tiefer stellen wollen. Einstellbereich zwischen 40- 52 cm Höhe mit Sicherheitsgaslift.


A Seat height adjustment

 Use the lever on the right to adjust the seat height. You have to pull the lever upwards and release it when the seat is at the height you want. Use exactly the same procedure to lower the seat. Adjustment range: between 40 cm and 52 cm in height, with safety gas lift.


A Réglage de la hauteur d'assise

 Le levier à droite permet de régler la hauteur d'assise. Il suffit de le tirer vers le haut et de le relâcher une fois parvenu à la hauteur désirée. La procédure est identique pour faire baisser l'assise. Hauteur réglable entre 40 et 52 cm par amortisseur de sécurité à gaz.


A Regolazione dell'altezza del sedile

 La leva sulla destra permette di impostare l'altezza del sedile. Tirare la leva verso l'alto, quindi rilasciarla quando il sedile si trova all'altezza desiderata. Seguire la stessa procedura anche per abbassare il sedile. Gamma di impostazione dell'altezza tra 40 e 52 cm; dispositivo di elevazione a gas di sicurezza.

A Zithoogteverstelling

 Met de hendel rechts kunt u de zithoogte instellen. U moet de hendel naar boven trekken en deze bij de gewenste zithoogte loslaten. Hetzelfde doet u wanneer u de zitting lager wilt instellen. In hoogte verstelbaar van 40 tot 52 cm d.m.v. veiligheidsgasveer.


A Indstilling af sædehøjde

 Sædehøjden indstilles med håndtaget i højre side. Træk håndtaget opad og slip det i den ønskede sædehøjde. Gør præcis det samme for at stille sædet lavere. Indstillingsområdet er mellem 40- 52 cm's højde med sikkerhedsgaslift.







B Sitztiefenverstellung

 Ziehen Sie den linken Hebel nach vorne und bewegen Sie den Sitz in die gewünschte Position. Zur Arretierung, die in 5-facher Position möglich ist, müssen Sie den Hebel wieder loslassen. Entlasten Sie den Sitz und ziehen den Hebel nach vorn, so wird eine automatische Rückführung in die Grundposition betätigt.


B Regolazione della profondità del sedile

 Tirare in avanti la leva sulla sinistra e spostare il sedile nella posizione desiderata. Per arrestarne la corsa in una delle cinque posizioni disponibili, rilasciare la leva. Affinché il sedile torni automaticamente nella posizione di base, scaricarlo dal peso e tirare la leva in avanti.


B Seat depth adjustment

 Pull the left-hand lever forwards and move the seat to the position you want. To lock it in any of 5 positions, release the lever again. Take the pressure off the seat and pull the lever forwards to return it automatically to the original position.


B Zitdiepte

 Trek de linkerhendel naar voren en schuif de zitting in de gewenste stand. Om de zitting vast te zetten, moet u de hendel weer loslaten. Er zijn 5 standen. U ontgrendelt de zitting door de hendel naar voren te trekken. De zitting gaat automatisch terug in de standaard instelling.

B Réglage de la profondeur d'assise


 Tirer le levier de gauche vers l'avant, puis amener l'assise dans la position désirée. Relâcher le levier pour verrouiller l'assise dans l'une des 5 positions possibles. En éliminant la pression exercée sur le siège et en tirant le levier vers l'avant, l'assise revient automatiquement dans sa position de base.

B Indstilling af sædedybden


 Træk håndtaget til venstre fremad og før sædet i den ønskede position. Slip håndtaget igen for at standse sædet - der er 5 mulige positioner. Når du aflaster sædet og trækker håndtaget frem, bliver sædet automatisk ført tilbage til grundpositionen.




C Ergo- Synchronmechanik

 Dazu dient der Hebel links. Durch ziehen des Hebels nach oben wird die Synchronbewegung aktiviert. Ist in 6 Positionen einstellbar und hat einen großzügigen Öffnungswinkel bis 132 Grad. Zur Arretierung der Synchronbewegung müssen Sie den Hebel in gewünschter Rückenlehnenposition nach unten drücken.


C Meccanismo Ergo-Synchron

 Per attivare il movimento di sincronizzazione, tirare verso l'alto la leva sulla sinistra. Possibilità di regolazione in 6 posizioni e angolo di apertura molto ampio (fino a 132°). Per arrestare il movimento di sincronizzazione, premere la leva verso il basso, impostando l'angolazione desiderata per lo schienale.


C Ergo-synchron mechanism

 Use the lever on the left for this function. Pull the lever upwards to activate the synchron movement. Can be set to 6 positions, with a generous opening angle of up to 132 degrees. To lock the synchron movement, push the lever downwards when the backrest is in the position you want.


C Ergo-synchroonmechanisme

 Door de linkerhendel naar boven te trekken, wordt de synchroonbeweging geactiveerd. Deze is in 6 standen in te stellen en heeft een grote openingshoek (tot 132 graden). Om de synchroonbeweging vast te zetten, moet u de hendel in de gewenste stand van de rugleuning naar beneden drukken.

C Mécanisme Ergo-Synchron

 Utiliser pour ceci le levier de gauche. Le mécanisme synchrone est activé en tirant le levier vers le haut. Il est réglable sur 6 positions et est doté d'un angle d'ouverture hors du commun, pouvant atteindre 132 degrés. Pour verrouiller le mécanisme synchrone, poussez le levier vers le bas lorsque le dossier a atteint la position désirée.


C Ergo- synkronmekanik

 Til dette formål bruges håndtaget til venstre. Synkronbevægelsen aktiveres ved at trække håndtaget opad. Kan indstilles i 6 positioner og har en stor åbningsvinkel på op til 132 grader. Synkronbevægelsen låses ved at trykke håndtaget ned, når ryglænet er i den ønskede position.







D Sitzneigeverstellung

 Zur Verstellung der Neigung (-4°) muss der Sitz entlastet sein und der Hebel im Uhrzeigersinn gedreht werden. Drehen im Gegenuhrzeigersinn führt den Sitz wieder in die Grundposition (0°).


D Seat inclination adjustment

 To adjust the inclination (-4°), relieve the pressure from the seat and turn the lever clockwise. Turn anticlockwise to return the seat to the original position (0°).


D Réglage de l'inclinaison

 Pour régler l'inclinaison (-4°), éliminer la pression exercée sur le siège et tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Si on le tourne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le siège revient dans sa position de base (0°).

D Regolazione dell'inclinazione del sedile

 Per regolare l'inclinazione del sedile (-4°), scaricarlo dal peso e ruotare la leva in senso orario. Per riportare il sedile nella posizione di base (0°), ruotare la leva in senso antiorario.

D Zithoekverstelling


 Om de hoek te kunnen verstellen (-4°), moet de zitting niet belast zijn en de hendel met de klok mee gedraaid worden. Door de hendel tegen de klok in te draaien, komt de zitting weer in de standaard instelling (0°).

D Indstilling af sædets hældning


 For at indstille hældningen (-4°) skal sædet være tomt og håndtaget drejes med uret. Sædet stilles tilbage i grundpositionen ved at dreje håndtaget mod uret (0°).




E Individuelle Anpassungen an Ihr Körpergewicht

 Ziehen Sie die Kurbel rechts an der Mechanik heraus. Verändern Sie den Gegendruck im Rücken entsprechend Ihrem Körpergewicht. Drehen im Uhrzeigersinn (+) erhöht den Gegendruck. Drehen im Gegenuhrzeigersinn (-) reduziert den Gegendruck. Einstellbereich zwischen 50 kg und 125 kg. Zum Schluss müssen Sie die Kurbel wieder einschieben.


E Adattamenti individuali in base al peso della persona

 Estrarre la manovella posta sulla destra del meccanismo. Modificare la contropressione sul dorso in base al peso della persona. Ruotando in senso orario (+) la contropressione aumenta. Ruotando in senso antiorario (-) la contropressione diminuisce. Gamma di impostazione tra 50 kg e 125 kg. Al termine è necessario reinserire la manovella.


E Individual adjustments to your body weight

 Pull the crank-handle on the right out of the mechanism. Modify the counterpressure in the back according to your body weight. Turn clockwise (+) to increase the counterpressure. Turn anticlockwise (-) to reduce the counterpressure. Adjustment range between 50 kg and 125 kg. Finally, you must push the cranks back in.


E Individuele aanpassing aan uw lichaamsgewicht

 Trek de draaihendel rechts van het mechanisme naar buiten. Stel de tegendruk in de rugleuning in op uw lichaamsgewicht. Door de hendel met de klok mee te draaien (+), wordt de tegendruk verhoogd. Door tegen de klok in te draaien (-), wordt de tegendruk vermindert. Instelbaar van 50 tot 125 kg. Tenslotte moet de draaihendel weer naar binnen geschoven worden.

E Réglage individuel en fonction du poids du corps


 Tirer sur la manivelle, située à la droite du mécanisme pour adapter la résistance du dossier au poids du corps. Pour augmenter la résistance, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (+), pour la réduire, tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (-). Réglable pour un poids de 50 kg à 125 kg. Pour terminer, repousser la manivelle dans son logement.

E Individuelle justeringer efter din kropsvægt

 Træk håndsvinget til højre på mekanikken ud. Juster modtrykket i ryggen efter din kropsvægt. Modtrykket øges ved at dreje med uret (+). Modtrykket reduceres ved at dreje mod uret (-). Kan indstilles mellem 50 kg og 125 kg. Til slut skal håndsvinget skubbes ind igen.



F Armlehnen


 Wenn Sie die Armlehne leicht nach vorne schieben, neigen und loslassen, so rastet sich die Armlehne automatisch ein. Auf die selbe Weise bringen Sie die Armlehne wieder in die Grundposition.

G Ergopakket

Im Sitz- und Rückenbereich befindet sich ein elektrisch-gesteuertes Ergopakket. Durch entsprechendes Betätigen (+/-) der Steuerung lassen sich die Luftpolster an vier Stellen im Sitz und Rücken auf Ihre Sitzhaltung optimal einstellen.



F Bracciali


 Spingere il bracciolo leggermente in avanti, quindi inclinarlo e rilasciarlo: il bracciolo scatta automaticamente in posizione. Per riportarlo nella posizione di base, procedere in modo analogo.

G Pacchetto ergonomico

Nell'area del sedile e dello schienale è presente un pacchetto ergonomico a controllo elettronico.

Azionando i rispettivi comandi (+/-) è possibile impostare i cuscinetti ad aria in quattro posizioni nell'area del sedile e dello schienale, per garantire una posizione di seduta ottimale.


F Armrests

 If you push the armrest slightly forwards, tilt it and release it, it will lock into position automatically. Use the same procedure to return the armrest to the original position.

G Ergo-pack

There is an electrically controlled ergo-pack in the seat/back area. Operate the control as appropriate (+/-) to adjust the air cushions ideally to your sitting posture at four points in the seat and back.

F Armléuningen


 Wanneer u de armléuning iets naar voren schuift, overhelt en loslaat dan blijft deze automatisch vastzitten. Op dezelfde wijze kunt u de armléuning weer in de standaard instelling terugzetten.

G Ergopakket

In de zitting en de rugleuning bevindt zich een elektrisch bedienbaar ergopakket.

Door deze te bedienen (+/-), kunt u de luchtkussens, die op vier plaatsen in de zitting en de rugleuning zijn aangebracht, optimaal aan uw zithouding aanpassen.

F Accoudoirs


 Si vous tirez légèrement l'accoudoir vers l'avant, l'inclinez puis le lâchez, il se verrouille automatiquement. La procédure est identique pour ramener l'accoudoir dans sa position de base.

G Éléments ergonomiques

La zone dorsale et l'assise sont dotées d'éléments ergonomiques à commande électrique.

En appuyant sur la touche correspondante (+/-), vous obtenez un réglage optimal grâce aux capitonnages gonflés à l'air et répartis sur quatre emplacements, dans l'assise et le dossier.

F Armlæn

 Hvis du skubber armlænene let fremad, hælder og slipper, låser armlænene sig automatisk fast. På samme måde føres armlænene tilbage til grundpositionen.

G Ergopakke

I sædet og ryglænet er der en elektrisk styret ergopakke.

Ved at aktivere (+/-) styringen kan luftpolstringen indstilles optimalt fire steder i sædet og ryglænet.

Rollen



Die ZÜCO LUSO Bürodrehstühle werden serienmässig mit harten Rollen gebremst (EN Norm 1335) versehen. Bei harten Fussbodenbelägen müssen weiche Rollen eingesetzt werden.

Pflegehinweis

Bitte reinigen Sie die Stoffbezüge Ihres ZÜCO LUSO grundsätzlich nur mit milden, neutralen und umweltverträglichen Reinigungsmitteln. Flecken lassen sich mit einem feuchten Lappen und etwas Seifenlauge oder Feinwaschmittel (nur wenig Flüssigkeit) entfernen. Anschliessend sollte der Stoffbezug vorsichtig getrocknet werden. ZÜCO LUSO erfüllt die technischen und arbeitsmedizinischen Anforderungen und entspricht der DIN-Norm 4551. Die Sicherheitsprüfzeichen wurden durch LGA Nürnberg erteilt.

Castors



ZÜCO LUSO revolving office chairs are fitted with hard brake castors as standard (Standard EN 1335). Soft castors must be used in case of hard floor coverings.

Care instructions

Please only use mild, neutral, environmentally friendly detergents to clean your ZÜCO LUSO. Stains can be removed by using a damp cloth with a few suds or detergent for delicate fabrics (not too much liquid). The cover material should then be allowed to dry carefully. ZÜCO LUSO meets technical and occupational medical requirements and is in conformity with DIN Standard 4551. The safety test Mark was issued by LGA Nuremberg.

Roulettes



Nos fauteuils sont exportés, il s'agit de roulettes dures et freinées. Si vous voulez utiliser votre fauteuil sur un sol dur, il vous faudra des roulettes souples.

Indications concernant l'entretien

En principe, vous devez nettoyer les revêtements en tissu de votre fauteuil ZÜCO LUSO uniquement avec des produits nettoyeurs doux, neutres et écologiques. Pour enlever les tâches, utilisez un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de lessive de savon ou de lessive ménagère non abrasive (très peu de liquide seulement). Séchez ensuite soigneusement le tissu.

Ruote



Le sedie girevoli per ufficio ZÜCO LUSO vengono fornite di serie con ruote rigide autofrenanti (norma EN 1335). Per l'utilizzo su pavimenti duri, è necessario impiegare ruote morbide.

Istruzioni per la cura e la manutenzione

Pulire i rivestimenti in tessuto del proprio modello ZÜCO LUSO soltanto con detergenti delicati, neutri e non inquinanti. Per rimuovere le macchie, utilizzare un panno umido, bagnato leggermente in acqua e sapone o detersivo per tessuti delicati (solo poche gocce). Infine, asciugare il rivestimento con cura. ZÜCO LUSO soddisfa i requisiti tecnici e della medicina del lavoro, oltre a essere conforme alla norma DIN 4551. I marchi di controllo di sicurezza sono stati assegnati dall'ente tedesco di certificazione di prodotti LGA di Norimberga.

Rollen



De ZÜCO LUSSO bureaudraaistoelen zijn standaard voorzien van harde, geremde wielen (norm EN 1335). Bij harde vloerbedekking dienen zachte wielen te worden gebruikt.

Onderhoud

Reinig de stoffen bekleding van uw ZÜCO LUSSO in principe alleen met milde, neutrale en milieuvriendelijke schoonmaakmiddelen. Vlekken kunt u met een vochtige doek en een beetje zeepsop of fijnwasmiddel (niet te veel gebruiken) verwijderen. Vervolgens dient de stoffen bekleding voorzichtig te worden gedroogd. ZÜCO LUSSO voldoet aan de technische en ergonomische eisen en voldoet tevens aan de Duitse norm DIN 4551. De veiligheidskeurmerken werden door LGA Nürnberg verstrekt.

Hjul



ZÜCO LUSSO kontordrejestole er seriemæssigt forsynet med hårde, bremsede hjul (EN Norm 1335). På hårde gulvbelægninger skal der sættes bløde hjul på.

Pleje

Rens principielt kun stofbetrækkene på din ZÜCO LUSSO med milde, neutrale og miljøvenlige rengøringsmidler. Pletter kan fjernes med en fugtig klud og lidt sæbevand eller vaskemiddel til finvask (kun lidt væske). Derefter skal betrækket tørres forsigtigt. ZÜCO LUSSO opfylder de tekniske og arbejdsmedicinske krav og er i overensstemmelse med DIN-Norm 4551. Sikkerhedscertifikater er tildelt af LGA Nürnberg.



ZÜCO LUSSO erfüllt die technischen und arbeitsmedizinischen Anforderungen und entspricht der DIN-Norm 4551. Die Sicherheitsprüfzeichen wurden durch die LGA Nürnberg erteilt.

ZÜCO LUSSO satisfait aux exigences techniques et en matière de médecine du travail et correspond à la norme DIN 4551. Les caractères de contrôle de sécurité nous ont été attribués par la LGA Nuremberg.

ZÜCO LUSSO meets the relevant technical and health and safety requirements and conforms to standard DIN 4551. Our type examination marks were issued by the LGA Nürnberg.

ZÜCO LUSSO soddisfa i requisiti tecnici e di medicina del lavoro ed è conforme alla norma DIN 4551. I marchi di conformità ci sono stati concessi dalla LGA di Norimberga.

ZÜCO LUSSO voldoet aan de technische en arbeidsgeneeskundige eisen en aan de DIN-norm 4551. De LGA Nürnberg heeft ons het veiligheidskeurmerk verleend.

ZÜCO LUSSO opfylder de tekniske og arbejdsmedicinske krav og er i overensstemmelse med DIN-norm 4551. Vi har fået tildelt sikkerhedscertifikaterne gennem LGA Nürnberg.

